



## VIDEO DOORPHONE

Met aansluitmogelijkheid voor maximaal 2 extra monitoren

## PARLOPHONE VIDEO

Peut recevoir jusqu'à 2 moniteurs

## VIDEO TÜRGEGENSPRECHANLAGE

Mit Anschlussmöglichkeit für maximal 2 weitere Monitore

## VIDEO PORTTELEFON

Kan utökas med maximalt 2 monitorer

## VIDEO DOORPHONE

Kan maksimalt udvides med 2 monitorer

## VIDEO - PORTAFON

## VIDEO - PORTAFON

## VIDEO PORTAFON

## VIDEO - KAPUTELEFON

## VIDEO-PORTAFON

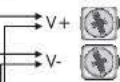
VD58M



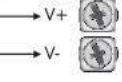
VD58M



max.2



1: Black  
2: Grey  
3: Green  
4: Blue  
5: White  
6: Orange  
V+ : Red  
V- : Yellow



1: Black  
2: Grey  
3: Green  
4: Blue  
5: White  
6: Orange  
V+ : Red  
V- : Yellow

NL

FR

D

SV

DK

SLO

PL

HR

H

CZ

NL

FR

D

SV

DK

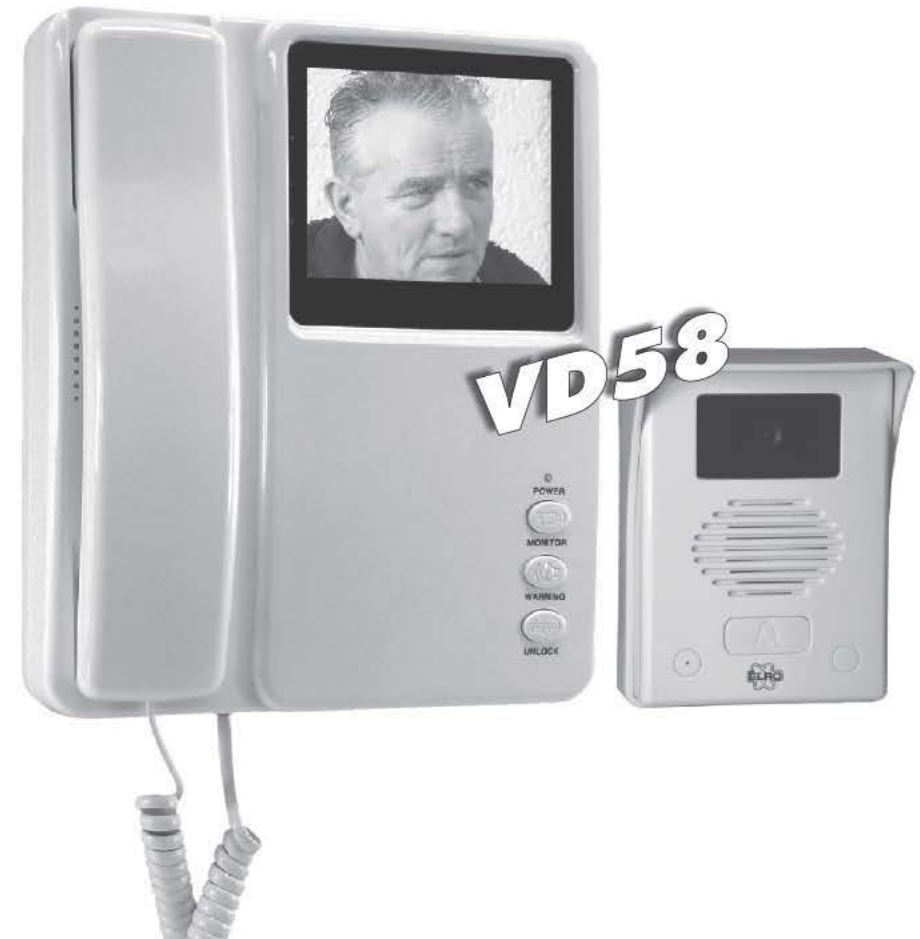
SLO

PL

HR

H

CZ



## 1. Bevezetés

A készülék segítségével láthatja és beszélhet az ajtó előtt álló személlyel, mielőtt az ajtót kinyitná. A készülék egy kamerából és egy monitorból áll, ezek egy klasszikus kapucsengőt helyettesítenek. A monitoron egy kapcsoló található, amellyel automata zárral rendelkező - ajtó nyitható. Ezen kívül, jogtalan behatolás esetén riasztás is aktiválható. A vízálló és infravörös fényvel ellátott kamera a sötétben lévő látogatót is láthatóvá teszi. Az egész készülék rendszer 15 m hosszú vezetékkel kerül szállításra, de VD58V (15 m) as hosszabbító vezetékkel 45 méterig hosszabbítható.

## 2. A monitor rögzítése

A képernyőt a berendezéssel leszállított álvánnyal szemmagasságban rögzítse a falra. A vezeték már a kamerán van. Amennyiben a vezetéket le kell szerelni, ügyeljen, hogy a vezetékek színe szerint helyesen kapcsolja össze őket. Lásd a monitoron lévő matricát, illetve a kezelési utasítás utolsó oldalán található utasítást. A monitor felszerelés előtt kapcsolja ra az adaptert. A csatlakozó dugot, csak a monitor rögzítése és csatlakozása után tegye a hálózati ajszabta.

## 3. A kamera rögzítése

A kamerát egy védet helyre a berendezéssel leszállított álvánnyal szemmagasságban rögzítse a falra. A felszerelés előtt fúrjon egy lukat amely keresztül vezesse át a vezetéket és modul dugaszt. Kapcsolja össze a kamerát a modul dugasszal és esetleges automata kapuzárral, ahogyan azt az utolsó oldalon található ábra mutatja. Rögzítse az álvánnyra a kamerát és húzza meg a rögzítőcsavarokat. A rendszer üzembehelyezhető. A kamera vízálló kivitelezéssű. Az adaptert hagyja alóndóan a hálózatra kapcsolva. Ez által a kamera meleg marad és csökkenthető az esetleges nedveség és kondenzátum (rosz) hatását a kamerára (lencséjére).

## 4. A rendszer működése

- 4.1. Ha valaki kint (az ajtónál) megnyomja a csengő illetve a kamerán lévő gombot ez egy jelet továbbít. A monitor elkezd üzemelni. Amennyiben a monitoron lévő telefon-kagylót felemeli beszélgethet a látogatóval.
- 4.2. Ha automata kapuzár is van, ajtót is tud nyitni.
- 4.3. Nem kívánatos látogató esetén riasztót is aktiválhat.
- 4.4. Amennyiben szeretné látni mi történik az ajtó előtt, a monitoron lévő gombbal csengetés nélkül is ezt megteheti.
- 4.5. A monitor két fél képen kacsolható ki: A telefon-kagyló visszahelyezésével vagy bizonyos idő után automatikusan.

## 5. Pót monitorok

Lehetőség van 1 vagy 2 pót monitor bekötésére. Cselekedjen az utasítás utolsó oldalán található utasítás szerint. A pót monitor (VD58M) párhuzamosan kel az elsővel bekötni, nem a kamerával. A rendszer akár melyik monitorról üzemeltethető.

## 6. Hangerő és kontraszt

A monitor alsó részén található a hangerő és a kontraszt szabályzó gomb. A hangszabályzó gombbal lletséges a hangerőt növelni vagy csökkenteni. A kontraszt szabályzóval a kép élességé beállítható.

## 7. Video készülék / TV

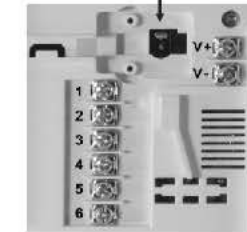
Az esetleges video készülék vagy TV készülék oszekapcsolására egy csatlakozó kábel áll rendelkezésre. A csatlakozókábel a monitor alsó részébe kapcsolható. A sárga szín dugasz a kép, a fehér és a piros a hang.

## 8. Hozzávalók

- VD58M Pótmonitor, beleszámitva 15 m csatlakozó vezeték és adapter
- VD58V 15 m csatlakozó vezeték modul dugaszokkal (max. 2-szer lehet hosszabbítani)
- IB5005 Automata villamos kapuzár 12 V
- IB2A 2-szálás vezeték az automata villamos kapuzárhoz



230V ~ 50Hz.



## 1. Introduction

Ce système permet de voir et de parler à la personne qui se trouve devant la porte avant d'ouvrir. Il se compose d'un moniteur et d'une caméra et remplace votre sonnerie existante. Le moniteur est pourvu d'une touche pour actionner un ouvre-porte électrique éventuel ainsi que d'une fonction d'alarme en cas de visite indésirable. Résistant aux projections d'eau, la caméra est équipée d'un éclairage infrarouge incorporé pour visualiser les visiteurs dans l'obscurité. L'ensemble est accompagné d'un câble préassemblé de 15 mètres de longueur. La rallonge VD58V (15 mètres) permet d'atteindre une longueur de câble maximale de 45 mètres.

## 2. Montage du moniteur

Le moniteur se place au mur, à hauteur des yeux, à l'aide d'un support de montage. Le câble à la caméra est déjà branché. Si le câble doit être démonté, assurez-vous que les couleurs correspondent au moment du remontage (voir l'autocollant sur le moniteur et la dernière page du mode d'emploi). Raccordez également l'adaptateur au moniteur pour terminer le montage. N'insérez la fiche dans la prise que lorsque la caméra est entièrement montée et raccordée.

## 3. Montage de la caméra

La caméra se place au mur, à hauteur des yeux et en un endroit dissimulé, au moyen d'une plaque de montage. Avant le montage, percez un trou par lequel pourra passer le câble avec la fiche modulaire. Branchez la caméra avec la fiche modulaire et un éventuel ouvre-porte électrique, comme indiqué dans le schéma de la dernière page. Placez la caméra dans la plaque de montage et vissez-la. Le système est maintenant prêt à l'emploi. La caméra résiste aux projections d'eau. Laissez néanmoins toujours l'adaptateur sur la prise. Ainsi, la caméra reste chaude et fait diminuer le degré d'humidité de condensation.

## 4. Utilisation du système

- 4.1. Si quelqu'un à l'extérieur pousse sur la sonnette de la caméra, le signal est activé à l'intérieur. L'écran s'allume automatiquement. Débranchez le combiné du moniteur et parlez au visiteur.
- 4.2. Si un ouvre-porte électrique est branché, vous pouvez ouvrir la porte.
- 4.3. Si la visite est réellement suspecte, vous pouvez émettre un signal d'avertissement.
- 4.4. Si vous souhaitez voir ce qu'il se passe à l'extérieur sans que quelqu'un n'ait poussé sur la sonnette, appuyez sur la touche du moniteur.
- 4.5. Le moniteur s'éteint de 2 manières: Éloignez le combiné et automatiquement, après un certain laps de temps.

## 5. Moniteurs supplémentaires

Il est possible de brancher 1 ou 2 moniteurs supplémentaires. Procédez de la façon indiquée sur le schéma de la dernière page. Branchez un moniteur supplémentaire (VD58M) en parallèle au premier moniteur, et non directement sur la caméra. Le système fonctionne sur tout type de moniteur.

## 6. Volume et contraste

En bas du moniteur, vous trouverez les commandes de réglage du volume et du contraste. La commande de réglage du volume permet de régler le niveau sonore ; celle du contraste sert à régler la netteté de l'image.

## 7. Magnéscope / téléviseur

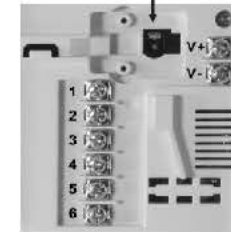
Le produit est accompagné d'un câble réducteur spécial pour le branchement éventuel sur un magnéscope ou téléviseur. Le câble peut être inséré dans une prise en bas du moniteur. La fiche jaune est celle du volume, la blanche et la rouge sont celles du son.

## 8. Accessoires

- VD58M Moniteur supplémentaire, avec cordon d'alimentation de 15 mètres et adaptateur
- VD58V Rallonge de 15 mètres avec connexions modulaires (2 rallonges maximum)
- IB5005 Ouvre-porte électrique 12 Volts
- IB2A Fil de raccordement à 2 brins pour ouvre-porte électrique



230V ~ 50Hz.



FR

## 1. Inleiding

Met dit systeem kunt u voordat u de deur opent, kijken en praten met de persoon die aanbelt. Het systeem bestaat uit een monitor en een camera en vervangt uw bestaande bel installatie. De monitor is voorzien van een toets om een eventuele elektrische deuropener te bedienen, ook kan er een alarm gegeven worden als er ongewenst bezoek is. De spatwaterdichte camera heeft ingebouwde infrarood verlichting waardoor ook 's nachts een bezoeker goed te zien is. De set wordt geleverd met 15 meter gemonteerde kabel en kan verlengd worden tot maximaal 45 meter m.b.v. de verlengkabel VD58V (15 meter).

## 2. Montage monitor

Deze wordt m.b.v. de meegeleverde montagebeugel op ooghoogte aan de muur bevestigd. De kabel naar de camera is reeds aangesloten. Indien de kabel gedemonteerd moet worden, zorg dan dat bij het opnieuw aansluiten de kleuren goed zitten, zie sticker monitor en de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing. Sluit voor het ophangen ook de adapter aan op de monitor. Steek de stekker pas in het stopcontact als de camera gemonteerd en aangesloten is.

## 3. Montage camera

Deze wordt m.b.v. de montage plaat tegen de muur gemonteerd, op een beschutte plek en op ooghoogte. Boor vóór de montage een gat waar de kabel mét modulairstekker doorgevoerd kan worden. Sluit de camera aan m.b.v. de modulair stekker en een eventuele deuropener zoals in het schema op de laatste pagina. Plaats de camera in de montageplaat, en schroef hem vast. Het systeem is klaar voor gebruik. De camera is spatwaterdicht echter de adapter altijd in het stopcontact laten zitten, de camera blijft warm, vocht en condens minder kans.

## 4. Gebruik van het systeem

1. Wordt er buiten op de bel van de camera gedrukt dan gaat binnen het signaal over. Het beeldscherm schakelt automatisch in. Neem de hoorn van de monitor en u kunt spreken met de bezoeker.
2. Als er een deuropener aangesloten is kan hiermee de deur geopend worden. Wacht ca. 2 seconden voordat u nogmaals drukt.
3. Bij echt ongewenst bezoek kan er een waarschuwingssignaal gegeven worden.
4. Wilt u zonder dat er gebeld is kijken wat er bij de deur gebeurt, druk dan op de monitor toets.
5. De monitor schakelt op 2 manieren uit: na het ophangen van de hoorn, en automatisch na een bepaalde tijd.

## 5. Extra monitoren

Het is mogelijk om 1 of 2 extra monitoren aan te sluiten, handel zoals aangegeven middels het schema op de laatste pagina. Een extra monitor (VD58M) parallel aansluiten op de eerste monitor, niet op de camera. Het systeem kan op iedere monitor bediend worden.

## 6. Volume en contrast

Aan de onderzijde van de monitor vindt u de volume en contrast instelling. Met de volume regelaar kunt u het geluidsniveau regelen, met de contrastregelaar de scherpte van het beeld.

## 7. Videorecorder/televisie

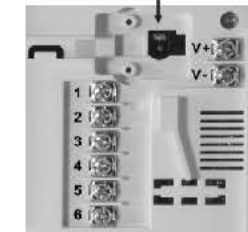
Voor een eventuele aansluiting naar videorecorder, televisie wordt een verloopstoortje meegeleverd. Het stoortje kan aan de onderzijde van de monitor ingeplugd worden. De gele plug is voor het beeld, de witte en rode voor het geluid.

## 8. Accessoires

- VD58M Extra monitor, inclusief 15 meter aansluitnoer en adapter
- VD58V Verlengkabel 15 meter met modulaire aansluitingen (max. 2x verlengen)
- IB5005 Elektrische deuropener 12Volt
- IB2A 2 aderig aansluitdraad voor elektrische deuropener



230V ~ 50Hz.



## 1. Úvod

Pomocí tohoto zařízení lze vidět osobu nacházející se před vchodem a rozmlouvat s ní dříve než otevřete dveře. Zařízení sestává z kamery a monitoru, jež nahrazují klasický zvonek na vchodu. V monitoru je zabudován knoflík, jehož pomocí se otevrou dveře, je-li na dveřích namontováno automatické zabezpečovací zařízení. Kromě toho lze při nezáhodoucí návštěvě uvést v činnost poplach. Vodovzdorná kamera disponuje infračerveným osvětlením, takže je návštěvník ve tmě dobře rozpoznatelný. Celá souprava se dodává s namontovaným kabelem délky 15 m a lze ji prodloužit kabelem VD58V (15 m) do max. 45 metrů.

## 2. Montáž monitoru

Monitor připevníte pomocí dodaného držáku (nosiče) na zeď ve výšce očí. Kabel je již spojen s kamerou. Pokud se má kabel demontovat, všimněte si jestli jsou barvy (drátů) na správném místě. Viz nálepku na monitoru a pokyny na zadní straně návodu na použití. Před postavením (zavěšením) připojte adaptér na monitor. Vidlici vložte do zásuvky teprve po montáži a připojení kamery.

## 3. Montáž kamery

Kameru připevníte ve výšce očí pomocí dodaného držáku na chráněném místě na zdi. Před montáží vyvrtajte otvor, kterým protáhnete kabel a vidlici modulu. Připojte kameru pomocí vidlice modulu a popř. s automatem na otevírání dveří jak je to znázorněno ve schémě na poslední stránce. Fixujte kameru na držák a utáhněte šrouby. Soustava je nyní připravena k provozu. Kamera je vodovzdorná. Adaptér nechte vždy zapojen v zásuvce. Tak bude kamera vždy teplá, což omezí případný (špatný) vliv vláhly a kondenzátu (na kameru).

## 4. Funkčnost soustavy

- 4.1 Pokud někdo venku stiskne knoflík zvonku / kamery, uvnitř zazní signál. Monitor se automaticky zapíná. Sejmutím sluchátka s monitoru je umožněna rozmluva s návštěvníkem.
- 4.2 Pokud je zabudován automat na otevírání dveří, lze otevřít dveře.
- 4.3 V případě nezáhodoucího «hosta» můžete zapnout poplach.
- 4.4 Choťe-li vidět, co se děje před vchodem, stiskněte tlačítko monitoru, třebaže nezvonilo.
- 4.5 Monitor se vypína dvojím způsobem: Položením sluchátka na jeho místo, nebo automaticky po vypršení určité doby.

## 5. Dodatečné monitory

Lze připojit 1 nebo 2 dodatečné monitory. Postup podle pokynů ze schémy na poslední stránce. Dodatečný monitor (VD58M) připojte paralelně s prvním monitorem a ne na kameru. Soustava se může obsluhovat s kteréhokoli monitorem.

## 6. Intenzita zvuku a kontrast

Na spodní straně monitoru je regulátor intenzity zvuku a kontrast. Pomocí regulátoru intenzity zvuku lze zvýšit či snížit intenzitu zvuku. Pomocí regulátoru kontrastu lze nastavit ostrost obrazu.

## 7. Videopřístroj / TV přijímač

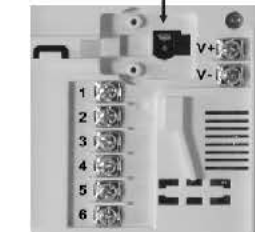
Pro případné připojení na videopřístroj či televizor dodán je připojovací kabel. Kabel lze připojit na monitor ze spodní strany. Žlutá vidlice je pro obraz, a bílá a červená pro zvuk.

## 8. Příslušenství

- VD58M Dodatečný monitor, včetně připojovacího kabelu v délce 15 m a adaptéru
- VD58V Prodlužovací kabel v délce 15 m s přípojkami pro modul (max. 2x prodloužit)
- IB5005 Elektrický otevírač dveří 12 V
- IB2A 2-žilný připojovací kabel pro elektrický otevírač dveří



230V ~ 50Hz.



## 1. Einleitung

Mit dieser Anlage können Sie sich, ehe Sie die Tür öffnen die Person, die draußen steht ansehen und mit ihr sprechen. Die Anlage besteht aus einem Monitor mit Kamera und sie ersetzt Ihre vorhandene Klingelanlage. Der Monitor hat eine Taste, mit der ein eventuell vorhandener automatischer Türöffner bedient werden kann, außerdem kann bei unerwünschtem Besuch Alarm ausgelöst werden. Die spritzwasserdichte Kamera hat eine integrierte Infrarotbeleuchtung, so dass Besucher auch bei Dunkelheit gut sichtbar sind. Das Set wird mit 15 Metern montiertem Kabel geliefert und kann mit dem Verlängerungskabel VD58V (15 Meter) bis auf maximal 45 Meter verlängert werden.

## 2. Montage Monitor

Der Monitor wird mit Hilfe des mitgelieferten Montagebügels in Augenhöhe an der Wand befestigt. Das Kabel zur Kamera ist bereits angeschlossen. Achten Sie darauf, falls das Kabel demontiert werden muss, dass sich die Farben an der richtigen Stelle befinden, siehe Aufkleber auf dem Monitor und letzte Seite dieser Bedienungsanleitung. Vor dem Aufhängen auch den Adapter an den Monitor anschließen. Den Stecker erst in die Steckdose stecken, nachdem die Kamera montiert und angeschlossen ist.

## 3. Montage Kamera

Die Kamera wird mit Hilfe der Montageplatte an einer geschützten Stelle, in Augenhöhe an der Wand montiert. Bohren Sie vor dem Montieren ein Loch, durch das das Kabel und der Modulstecker hindurchgeführt werden können. Schließen Sie die Kamera mit Hilfe des Modulsteckers und gegebenenfalls einen Türöffner, wie das Schema auf der letzten Seite zeigt, an. Die Kamera auf der Montageplatte fixieren und festschrauben. Das System ist jetzt betriebsbereit. Die Kamera ist spritzwasserdicht. Lassen Sie den Adapter immer in der Steckdose stecken. Die Kamera bleibt so warm und eine Beeinflussung durch Feuchtigkeit und Kondensbildung wird somit begrenzt.

## 4. Systembetrieb



- 4.1 Wird draußen die Klingel der Kamera betätigt, wird drinnen ein Signal erzeugt. Der Bildschirm schaltet sich automatisch ein. Wenn Sie den Hörer vom Monitor nehmen können Sie mit dem Besucher sprechen.
- 4.2 Wenn ein Türöffner angeschlossen ist, kann damit die Tür geöffnet werden.
- 4.3 Bei wirklich unerwünschtem Besuch kann ein Alarmsignal abgegeben werden.
- 4.4 Wenn Sie sehen möchten, was im Türbereich vorgeht, drücken Sie die Monitortaste, auch wenn nicht geklingelt wurde.
- 4.5 Der Monitor schaltet sich auf 2 Arten aus: nach dem Einhängen des Hörers, und automatisch nach einer gewissen Zeit.

## 5. Zusatzmonitore

Es ist möglich 1 oder 2 zusätzliche Monitore anzuschließen. Gehen Sie dazu wie, im Schema auf der letzten Seite, angegeben vor. Einen Zusatzmonitor (VD58M) parallel an den ersten Monitor anschließen, nicht an die Kamera. Das System kann von jedem Monitor aus bedient werden.

D

## 6.



### Lautstärke und Kontrast

An der Unterseite des Monitors befindet sich die Lautstärke- und Kontrastregler. Mit dem Lautstärkeregler können Sie die Lautstärke erhöhen oder verringern und mit dem Kontrastregler lässt sich die Bildschärfe einstellen.

## 7.

### Videorekorder / Fernsehen

Für einen eventuellen Anschluss an einen Videorekorder / einen Fernseher, wird ein Verbindungskabel mitgeliefert. Das Kabel kann an der Unterseite des Monitors eingesteckt werden. Der gelbe Stecker ist für Bild, der weiße und rote für Ton.

## 8.

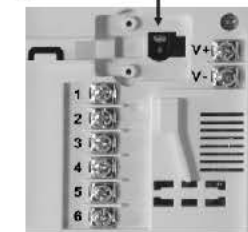


### Zubehör

- VD58M Zusatzmonitor, inklusive 15 Meter Anschlusskabel und Adapter
- VD58V Verlängerungskabel 15 Meter mit Modulanschlüssen (max. 2x verlängern)
- IB5005 Elektrischer Türöffner 12 Volt
- IB2A 2-aderig Anschlusskabel für elektrischen Türöffner



230V ~ 50Hz.



## 1. Uvod

Pomoću ovog uređaja možete osobu koja stoji pred vratima vidjeti i sa njom razgovarati prije nego što otvorite vrata. Uređaj se sastoji od jedne kamere i monitora koji zamjenjuju klasično ulazno zvono. Monitor ima ugrađeno dugme pomoću kojeg se mogu, u slučaju da je montiran automatski osigurač za vrata, otvoriti vrata. Osim toga kod neželjenog posjeta može biti aktiviran alarm. Vodootporna kamera ima infracrveno osvjjetljenje tako da je posjetilac i u tami dobro vidljiv. Cijeli set se isporučuje sa montiranim 15 metarskim kablom a može se pomoću produžnog kabla VD58V (15 m) produžiti do maksimalno 45 metara.

## 2. Montaža monitora

Monitor prihvrtite uz pomoć isporučenog držača (nosača) na zid u visinu očiju. Kabel je veže spojen na kameru. Ukoliko kabel mora biti demontiran obratite pažnju na to da se boje (žica) nalaze na ispravnom mjestu. Vidi naljepnicu na monitoru i upute na zadnjoj stranici uputstva za uporabu. Prije postavljanja (vješanja) priključite adapter na monitor. Utičak stavite u utičnicu tek kad je kamera montirana i priključena.

## 3. Montaža kamere

Kameru prihvrtite uz pomoć isporučenog držača na jedno zaštićeno mjesto na zidu u visini očiju. Prije montaže izbušite rupu kroz koju ćete provući kabel i utičak modula. Priključite kameru uz pomoć utičak modula i eventualno sa automatskim otvaračem vrata kako je to prikazano u šemi na zadnjoj stranici. Fiksirajte kameru na držač i pritegnite vijke. Sistem je spreman za uporabu. Kamera je vodootporna. Adapter ostavite uvijek uključenu u utičnicu. Time će kamera uvijek biti topla što će ograničiti eventualan (loš) utjecaj vlage i vodene kondenzacije (na kameru).

## 4.



### Funkcioniranje sistema

- 4.1 Ukoliko netko vani pritisne na dugme zvona / kamere to će unutra prozvesti jedan signal. Monitor se automatski uključuje. Ukoliko uzmete slušalicu sa monitora možete razgovarati sa posjetiocem.
- 4.2 Ako je ugrađen automatski otvarač vrata može otvoriti vrata.
- 4.3 U slučaju nepoželjnog „gosta“ možete uključiti alarm.
- 4.4 Ukoliko biste željeli vidjeti što se događa ispred ulaznih vrata pritisnite tipku monitora iako nije zvonilo.
- 4.5 Monitor se isključuje na dva načina: Nakon vraćanja slušalice na mjesto ili automatski nakon proteka nekog vremena.

## 5. Dodatni monitori

Moguće je priključiti 1 ili 2 dodatna monitora. Postupajte prema uputama iz šeme na zadnjoj stranici. Dodatni monitor (VD58M) spojite paralelno sa prvim monitorom a ne na kameru. Sistem se može posluživati sa bilo kojeg monitora.

## 6.

### Jačina zvuka i kontrast

Na donjoj strani monitora nalazi se regulator za jačinu zvuka i kontrast. Pomoću regulatora jačine zvuka možete pojačati ili smanjiti intenzitet zvuka. Pomoću regulatora za kontrast možete namjestiti oštrinu slike.

## 7.



### Video uređaj / TV

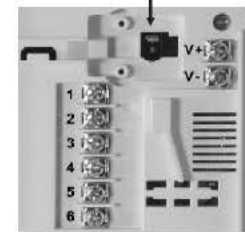
Za eventualno priključenje na video ili TV uređaj isporučen je jedan priključni kabel. Kabel se može uključiti na monitor sa donje strane. Žuti utičak je za sliku a bijeli i crveni za ton.

## 8. Pribor

- VD58M Dodatni monitor, inkluzivno 15 m priključnog kabla i adapter
- VD58V Produžni kabel od 15 m sa priključcima za modul (maksimalno 2 x produžiti)
- IB5005 Električni otvarač vrata 12 Volta
- IB2A 2- žilni priključni kabel za električni otvarač vrata



230V ~ 50Hz.



## 1. Wstęp

Za pomocą tego urządzenia można widzieć osobę, która stoi przed drzwiami i rozmawiać z nią, zanim się otworzy drzwi. Urządzenie składa się z jednej kamery i monitora, które zastępują klasyczny dzwonek przy drzwiach. Monitor ma wbudowany klawisz za pomocą którego można, w przypadku, gdy zamontowane jest automatyczne zabezpieczenie drzwi, otworzyć drzwi. Poza tym przy niepożądanym widzeniu może być uruchomiony alarm. Wodoodporna kamera posiada podczerwone oświetlenie, tak że odwiedzający jest dobrze widziany również w ciemności. Cały komplet dostarcza się z zamontowanym 15-metrowym kablem, a za pomocą przedłużonego kabla VD58V (15 m) można przedłużyć go maksymalnie do 45 m.

## 2. Montaż monitora

Monitor należy zamontować przy wykorzystaniu dostarczonej podstawki (nośnika) na ścianie, na wysokości oczu. Kabel jest już połączony z kamerą. Jeśli kabel musi być demontowany, należy zwrócić uwagę na to, żeby kolory (drutów) znajdowały się na właściwym miejscu. Patrz: nalepka na monitorze i wskazówki na ostatniej stronie instrukcji użytkownika. Przed zamontowaniem (zawieszeniem) należy podłączyć adapter do monitoru. Wtyczkę należy wsadzić do gniazdka dopiero wtedy, kiedy kamera została zamontowana i podłączona.

## 3. Montaż kamery

Kamerę należy zamontować przy wykorzystaniu dostarczonej podstawki w jakimś zabezpieczonym miejscu na ścianie, na wysokości oczu. Przed montażem należy wywiercić otwór, przez który zostanie przedgnięty kabel i wtyczka modułu. Kamerę podłączyć należy za pomocą wtyczki modułu i ewentualnie z automatycznym otwieraczem drzwi, jak to jest pokazane na schemacie na ostatniej stronie. Wstawić kamerę na podstawkę i dokręcić śrubki. System jest gotowy do użytku. Kamera jest wodoodporna. Adapter powinien być zawsze włączony w gniazdko. Dzięki temu kamera zawsze będzie ciepła, co ograniczy ewentualny (zły) wpływ wilgoci i kondensacji wody (na kamerę).

## 4. Działanie systemu

- 4.1 Jeśli ktoś z zewnątrz przycisnie guzik dzwonka/kamery, włączy to wewnątrz jeden sygnał. Monitor automatycznie się włączy. Przy podniesieniu słuchawki z monitora można rozmawiać z przybyłym.
- 4.2 Jeśli jest wbudowany automatyczny otwieracz drzwi, można otworzyć drzwi.
- 4.3 W przypadku gościa niepożądanego można włączyć alarm.
- 4.4 Jeśli chciałoby się zobaczyć, co się dzieje przed drzwiami wejściowymi, należy wcisnąć klawisz monitora, chociaż nie było dzwonka.
- 4.5 Monitor można wyłączyć na dwa sposoby: Po odłożeniu słuchawki na miejsce lub automatycznie po upływie określonego czasu.

## 5. Dodatkowe monitory

Możliwe jest podłączenie również jednego czy dwóch dodatkowych monitorów. Należy postępować zgodnie ze wskazówkami ze schematu na ostatniej stronie. Dodatkowy monitor (VD58M) należy połączyć równolegle z pierwszym monitorem, a nie z kamerą. Z systemu można korzystać z któregośkolwiek monitora.

## 6. Siła głosu i kontrast

Na dolnej stronie monitora znajduje się regulator siły głosu i kontrastu. Za pomocą regulatora siły głosu można wzmocnić lub ściszyć siłę głosu. Za pomocą regulatora kontrastu można ustawić ostrość obrazu.

## 7. Videourządzenie / TV

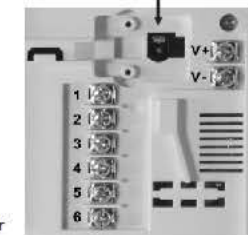
Do ewentualnego podłączenia do video lub TV dostarczony jest jeden kabel podłączeniowy. Kabel można podłączyć do monitora z dolnej strony. Żółta wtyczka jest do obrazu, a biała i czerwona do dźwięku.

## Przyrządy

- VD58M Dodatkowy monitor łącznie z 15 m podłączeniowego kabla i adapter
- VD58V Kabel przedłużający 15 m z podłączeniami do modułu (maksymalnie można 2 x przedłużyć)
- IB5005 Elektryczny otwieracz drzwi 12 Volt
- IB2A 2-żyłowy kabel podłączeniowy do elektrycznego otwieracza drzwi



230V ~ 50Hz.



## 1. Inledning

Med detta system kan du innan du öppnar dörren se och prata med personen som ringer på. Systemet består av en monitor och en kamera och ersätter din befintliga dörrklocka. Monitorn är försedd med en knapp för kontroll av en eventuell elektrisk dörröppnare, du kan även slå larm vid önskat besök. Den stänkvattentäta kameran har inbyggd infraröd belysning så att du även på natten kan se besökaren tydligt. Satsen levereras med 15 meter monterad kabel och kan förlängas till maximalt 45 meter med förlängningssladden VD58V (15 meter).

## 2. Montering monitor

Denna hängs på ögonhöjd på väggen med den bifogade monteringsbygel. Kabeln till kameran är redan ansluten. Se om kabeln måste demonteras till att färgerna kommer på rätt plats när du kopplar fast den igen, se etiketten på monitorn och den sista sidan i denna bruksanvisning. Koppla även adaptern till monitorn innan du hänger upp den. Sätt inte kontakten i vägguttaget förrän kameran är monterad och ansluten.

## 3. Montering kamera

Denna fästs mot väggen med monteringsplattan, på en skyddad plats och på ögonhöjd. Borra före monteringen ett hål där du kan föra igenom kabeln med modulkontakten. Anslut kameran med modulkontakten och en eventuell dörröppnare enligt schemat på sista sidan. Placera kameran i monteringsplattan och skruva fast den. Systemet är nu klart för bruk. Kameran är stänkvattentät. Låt dock alltid adaptern sitta kvar i vägguttaget. Då hålls kameran varm så att fukt och kondens får mindre chans.

## 4. Användning av systemet

- 4.1 När någon trycker på kamerans dörrklocka ljuder signalen inomhus. Bildskärmen startar automatiskt. Lyft luren från monitorn, du kan nu tala med besökaren.
- 4.2 Om en dörröppnare är ansluten kan du öppna dörren med denna.
- 4.3 Vid verklig önskat besök kan du ge en varningssignal.
- 4.4 Om du vill se vad som händer vid dörren utan att någon har ringt på, trycker du på monitorknappen.
- 4.5 Monitorn stängs av på 2 sätt: när du lägger på luren, och automatiskt efter en viss tid.

## 5. Extra monitory

Det är möjligt att ansluta 1 eller 2 extra monitory, handla i så fall enligt schemat på sista sidan. En extra monitor (VD58M) ska kopplas parallellt till den första monitorn, inte till kameran. Systemet kan styras från varje monitor.

## 6. Volym och kontrast

På monitorns undersida sitter volym- och kontrastreglage. Med volymreglaget ställer du in ljudnivån och med kontrastreglaget bildens skärpa.

## 7. Videospelare / teve

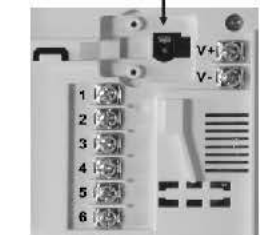
För eventuell anslutning till en videospelare / teve bifogas en skarvsladd. Denna kan kopplas till uttagen under monitorn. Den gula kontakten är för bild, den vita och röda för ljud.

## 8. Tillbehör

- VD58M Extra monitor, inklusive 15 meter kopplingsladd och adapter
- VD58V Förlängningsladd 15 meter med modulkontakter (max. 2x förlängning)
- IB5005 Elektrisk dörröppnare 12 Volt
- IB2A 2-polig kopplingsladd för elektrisk dörröppnare



230V ~ 50Hz.



SV

PL



## 1. Indledning

Med dette system kan du, inden du åbner døren, se og tale med den person, der ringer på. Systemet består af en monitor og et kamera og erstatter din eksisterende dørklokkeinstallation. Monitoren er forsynet med en tast til at betjene en eventuel elektrisk døråbner med, der kan også gives alarm, hvis der kommer uventet besøg. Det sprøjtevandsikre kamera har indbygget infrarød belysning, hvorved en besøgende tydeligt kan ses også om natten. Sættet leveres med 15 meter monteret kabel og kan forlænges til maksimalt 45 meter v.h.j.a. forlænger-kablet VD58V (15 meter).

## 2. Montage monitor

Denne fastgøres i øjenhøjde i væggen v.h.j.a. den medfølgende montagebøjle. Kablet til kameraet er allerede tilsluttet. Hvis kablet skal demonteres, skal man sørge for at farverne sidder rigtigt, når man tilslutter på ny, se klæbemærket på monitoren og den sidste side i denne brugsanvisning. Inden ophængningen skal også adapteren tilsluttes til monitoren. Stik først stikket i stikkontakten, når kameraet er monteret og tilsluttet.

## 3. Montage kamera

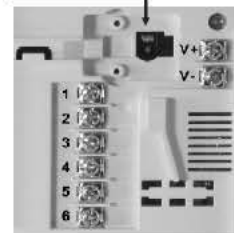
Dette monteres på væggen v.h.j.a. montagepladen, på et beskyttet sted og i øjenhøjde. Bor før du monterer et hul, hvor kablet med det modulære stik kan føres igennem. Tilslut kameraet v.h.j.a. det modulære stik og en eventuel døråbner ligesom i skemaet på den sidste side. Placer kameraet i montagepladen, og skru det fast. Systemet er nu klart til brug. Kameraet er sprøjtevandsikkert. Men lad altid adapteren blive siddende i stikkontakten. Kameraet vedbliver at være varmt, hvorved der er mindre chance for dannelse af fugt og kondens.

## 4. Brug af systemet

1. Når der udenfor trykkes på klokken til kameraet, afgår signalet indenfor. Billedskærmen tændes automatisk. Tag monitorens rør af, hvorefter du kan tale med den besøgende.
2. Hvis der er tilsluttet en døråbner, kan døren åbnes med denne.
3. Ved virkeligt uønsket besøg kan der afgives et advarselssignal.
4. Hvis du vil se, hvad der sker ved døren, uden at der er blevet ringet på, skal du trykke på monitortasten.
5. Monitoren slukker på to måder: efter at røret er lagt på, og automatisk efter et vist stykke tid.



230V ~ 50Hz.



## 5. Ekstra monitorer

Det kan lade sig gøre at tilslutte 1 eller 2 ekstra monitorer. Gør som angivet i skemaet på den sidste side. En ekstra monitor (VD58M) skal tilsluttes parallelt til den første monitor, ikke til kameraet. Systemet kan betjenes på hver monitor.

## 6.

### Volumen og kontrast

Under monitoren findes volumen- og kontrastindstillingen. Med volumenknappen kan du justere lydniveauet og med kontrastknappen billedets skarphed.



## 7.

### Videobåndoptager / fjernsyn

For en eventuel tilslutning til videobåndoptager / fjernsyn følger der en overgangsledning med. Ledningen kan sættes til nederst på monitoren. Det gule stik er til billedet, det hvide og røde er til lyden.



## 8. Tilbehør

- VD58M Ekstra monitor, inklusive 15 meter tilslutningsledning og adapter
- VD58V Forlænger-kabel 15 meter med modulære tilslutninger (max. 2x forlængelse)
- IB5005 Elektrisk døråbner 12Volt
- IB2A 2-året tilslutningsstråd til elektrisk døråbner



## 1. Uvod

Z pomočjo te naprave lahko osebo, ki stoji pred vrati, vidite in se z njo pogovarjate preden odprete vrata. Naprava se sestoji od kamere in monitorja, ki zamenjuje klasičen vhodni zvonec. Monitor ima vgrajen gumb s katerim se lahko, v primeru če je montirano avtomatsko stikalo, odprejo vrata. Razen tega pri nezaželjenih obiskih je lahko aktiviran alarm. Vodoodporna kamera ima infrardeče osvetljenje, tako da je obiskovalec v temi dobro viden. Celi set se dobavlja z montiranim 15 meterskim kablom, lahko pa se z pomočjo podaljševalnega kabla VD58V (15 m) podaljša do maksimalno 45 metrov.

## 2. Montaža monitorja

Monitor pritrdite z pomočjo dobavljenega držala (nosilca) na zid v višini oči. Kabel je že pripojen na kamero. Vkolikor kabel morate demontirati bodite pozorni na to, da se barve (žic) nahajajo na pravilnem mestu. Glej nalepko na monitorju in navodila na zadnji strani navodil za uporabo. Pred postavljanjem (obežanjem) priključite adapter na monitor. Vtič dajte v vtičnico šele ko je kamera montirana in priključena.

## 3. Montaža kamere

Kamero pritrdite z pomočjo dobavljenega držala na neko zaščiteno mesto na zidu v višini oči. Pred montažo izvirajte luknjo, skozi katero boste prevlekli kabel in vtič modula. Priključite kamero z pomočjo vtiča modula in eventualno z avtomatskim odpiralcem vrat kot je prikazano v shemi na zadnji strani. Fiksirajte kamero na držalo in privijte vijake. Sistem je pripravljen za uporabo. Kamera je vodoodporna. Adapter naj bo vedno vključen v vtičnico. Tako bo kamera vedno topla, kar bo omejilo eventualen (slab) vpliv vlage in vodnega kondenzata (na kamero)

## 4.

### Funkcioniranje sistema

1. Vkolikor nekdo zunaj stisne na gumb zvonca / kamere bo to znotraj proizvedlo signal. Monitor se avtomatsko vključi. Vkolikor snamete slušalko z monitorja se boste lahko pogovarjali z obiskovalcem.
2. Če je vgrajen avtomatski odpiralec vrat boste lahko odprli vrata.
3. V primeru nezaželenega "gosta" lahko vključite alarm.
4. Vkolikor bi želeli videti kaj se dogaja pred vhodnimi vrati, stisnite tipko monitorja čeprav ni zvonilo.
5. Monitor se izključi na dva načina: Po vrnitvi slušalke na mesto ali avtomatsko po poteku določenega časa.



## 5. Dodatni monitorji

Lahko se priključi 1 ali 2 dodatna monitorja. Postopajte po navodilih iz sheme na zadnji strani. Dodatni monitor (VD 58M) priključite paralelno s prvim monitorjem, ne pa na kamero. Sistem se lahko obsluhuje z kateregakoli monitorja.

## 6.

### Jakost zvoka in kontrast

Na spodnji strani monitorja se nahaja regulator za jakost zvoka in kontrast. Z pomočjo regulatorja jakosti zvoka lahko zvišate ali znižate kvaliteto zvoka. Z pomočjo regulatorja za kontrast lahko prilagodite ostrino slike.

## 7.

### Video naprava / TV

Za eventualno priključitev na video ali TV napravo dobavljen je priključni kabel. Kabel se lahko vključi na monitor s spodnje strani. Rumeni vtič je za sliko, beli in rdeči pa za ton.

## 8. Pribor

- VD58M Dodatni monitor, inkluzivno 15 m priključnega kabla in adapter
- VD58V Podaljševalni kabel 15 m z priključki za modul (maksimalno 2x podaljšati)
- IB5005 Električni odpiralec vrat 12Voltov
- IB2A 2-žični priključni kabel za električni odpiralec vrat.



230V ~ 50Hz.

